Descriptif du cours

|  |
| --- |
| programme de Licence**LANGUES MODERNES APPLIQUEES**1RE ANNĖE, 1er SEMESTRE |

|  |  |
| --- | --- |
| **Intitulé du cours** | **LES LANGUES DE SPECIALITE** |
| code du cours | LM1712\_F |
| type de cours | en présentiel / présence obligatoire aux séminaires |
| niveau du cours | 1er cycle (niveau licence) |
| année d’étude, semestre | 1re année d’étude, 1er semestre |
| Nombre d’ECTS | 4 |
| Nombre d’heures par semaine | 3 (2 heures de cours + 1 heure de séminaire) |
| Nom du titulaire du cours | conf. dr. Monica Frunza |
| Nom du titulaire du séminaire | conf. dr. Monica Frunza |
| Prerequis | Niveau avancé  |
| A | **compétences générales et spécifiques** |
|  | **C**ompétences générales:* Communication efficace en français, dans divers contextes professionnels;

**C**ompétences spécifiques:* La description de divers langages spécialisés et leur utilisation en vue de traduire des textes spécialisés
* L’identification, la maîtrise et l’utilisation de divers registres de langues et de certaines terminologies spécifiques
 |
| B | résultats de l’apprentissage |
|  | * Les étudiants seront capables :
* D’expliquer différents concepts de spécialité
* D’exploiter un corpus diversifié
* D’utiliser les TICE et les différentes ressources lexicographiques traditionnelles et électroniques
* De reconnaître un domaine spécialisé de même qu’un registre de langue (français familier, français argotique, français des cités) et de réaliser l’inventaire des termes du domaine en question comme étape dans la réalisation de traductions spécialisées.

. |
| C | contenu des cours |
|  | 1. linguistique, langue, terminologie, langue spécialisée;
2. les unités terminologiques;
3. langue spécialisée et syntaxe;
4. langue spécialisée et sémantique ;
5. langue spécialisée et traduction;
6. langue spécialisée et rédaction technique
 |
| D | bibliographie recommandée pour les cours |
|  | * Lethuillier, J. – « L’enseignement des langues de spécialité comme préparation à la traduction spécialisée », in *Meta*, Vol. 48, nr 3, Septembrie 2003, p. 379-392
* Galisson, R. - *Le phénomène de banalisation lexicale (contribution méthodologique, l'approche des langues de spécialité)* in « Lexicologie et enseignement des langues », Paris, Hachette, 1979, pp. 71-128.
* Lerat, Pierre - *Les langues spécialisées*, Paris, P.U.F., coll. « Linguistique nouvelle », 1995.
* Miclău, Paul *et alii* (sous la dir. de) : *Les langues de spécialité*, Université de Bucarest, 1982.
* dictionare, glosare cu termeni de specialitate, baze de date disponibile pe Internet.
 |
| E | contenu des séminaires |
|  | 1. Travail sur des textes spécialisés de différents domaines (gastronomique, juridique, économique, technique).
2. Travail sur des textes appartenant aux divers registres de lanque française (français familier, français argotique, français des cités).
 |
| F | bibliographie recommandée pour les séminaires |
|  | * Goudaillier,Jean-Pierre, ‹‹La langue des jeunes des cités. Comment tu tchatches! », Conférence du Casnav de l’académie de Paris, 27 janvier 1999;
* Messili, Zouhour et Ben Aziza, Hmaid, ‹‹Langage et exclusion. La langue des cités en France», *Cahiers de la Méditerranée* [En ligne], vol. 69 | 2004;
* Tesu, Ioan C., ‹‹Valoarea sacramentală a cuvîntului», *Analele Stiintifice* Ale Universitatii A. I. Cuza, Iasi, Nr.1, 2008;
* Haddad, Jean-David, , ‹‹Le langage verbal des jeunes des cités», *Idées*, Nr. 111, mars, 1998.
 |
| G | **méthodes d’enseignement**  |
| méthodes d’enseignement et d’apprentissage | Cours interactif qui combine l’exposé avec le travail sur des documents authentiques, textes authentiques de spécialité, fiches avec des exercices. |
| méthodes d’évaluation | Essai (40%) et examen écrit (60%) |
| Langue d’enseignement | Français |